

## Верстат заточувальний для інструмента



модель MF40ks

## КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

# Керівництво з експлуатації

(копія оригіналу)

Шановний покупець, дякуємо Вам за придбання верстата заточувального для інструмента моделі MF40ks торговельної марки FDB Maschinen.

## Зміст

1. Вступ .....	2
2. Опис і робота верстата .....	2
3. Основні технічні характеристики верстата .....	3
4. Принципова будова верстата .....	3
5. Експлуатація .....	4

## 1. ВСТУП

Дане Керівництво з експлуатації (надалі Керівництво) поширюється на верстат заточувальний для інструмента моделі MF40ks торговельної марки FDB Maschinen (надалі верстат), і призначене для ознайомлення споживача (користувача) до початку експлуатації верстата з його призначенням, основними заходами безпеки при його експлуатації, основними характеристиками верстата і його конструкцією, порядком дотримання технічного обслуговування.



### УВАГА!

Не приступайте до роботи на верстаті не володіючи методами заточування різального інструменту й не ознайомившись із даним Керівництвом.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання вимог безпеки при виконанні заточувальних робіт може викликати нанесення шкоди здоров'ю оператора й ушкодження верстата.

Для забезпечення безвідмовної й безпечної роботи на верстаті дотримуйтеся вимог, зазначених у даному Керівництві.

## 2. ОПИС І РОБОТА ВЕРСТАТА

Верстат моделі MF40ks призначений для заточення ріжучих поверхонь різного різального інструменту: ножиців, стамесок, сокир, ножикив, зубила і т. п. (далі – інструмент).

Два багатопозиційні підручники дозволяють виконувати заточення інструмента під більшим діапазоном кутів заточення. Наявність водяної жолоба дозволяє виконувати заточення інструмента «мокрим» способом.

Керівництво не містить детальних вказівок щодо методів заточування різального інструменту.



### УВАГА!

Верстат поставляється з мінімальною комплектацією.



### УВАГА!

У зв'язку з постійним удосконаленням верстата, виробник залишає за собою право на зміну конструкції й комплектації верстата без повідомлення постачальника й споживача.

Дане Керівництво не враховує незначних змін, які були внесені виробником у конструкцію верстата після видання даного Керівництва.

Наведені в даному Керівництві специфікації, технічні характеристики й малюнки являють собою загальну технічну інформацію й актуальні на момент видання даного Керівництва.



### ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!

Самовільне внесення змін у конструкцію верстата й зміна його технічних параметрів.



### УВАГА!

При самостійному внесенні змін у конструкцію верстата в плінні гарантійного строку експлуатації претензії до роботи верстата не ухвалюються.

Верстат повинен експлуатуватися при відсутності прямого впливу атмосферних опадів і сонячних променів при температурі повітря від +5...35°C і відносної вологості повітря 35%...80%.

### ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ ПЕРЕВІРТЕ:

- ✓ достатність освітлення робочого місця;
- ✓ цілісність і міцність кріплення заточувального кола;

- ✓ надійність кріплення водяної ринви й багатопозиційних підручників;
- ✓ стан спецодягу. Підберіть звисаючі кінці спецодягу й закріпіть їх на всі передбачені застібки. Довгі волосся підберіть під головний убір.
- Надягніть засоби захисту органів зору (захисні окуляри або захисну маску).
- Розмістіть діелектричний килимок на робочому місці;
- ✓ цілісність кабелю підключення й відповідність штекера кабелю підключення розетки електричної мережі.

#### УВАГА!

У процесі роботи на заточувальному верстаті:

- не захаращуйте виробничий простір навколо верстата;
- не допускайте надмірного натискання інструмента, що заточується, на заточувальній коло.

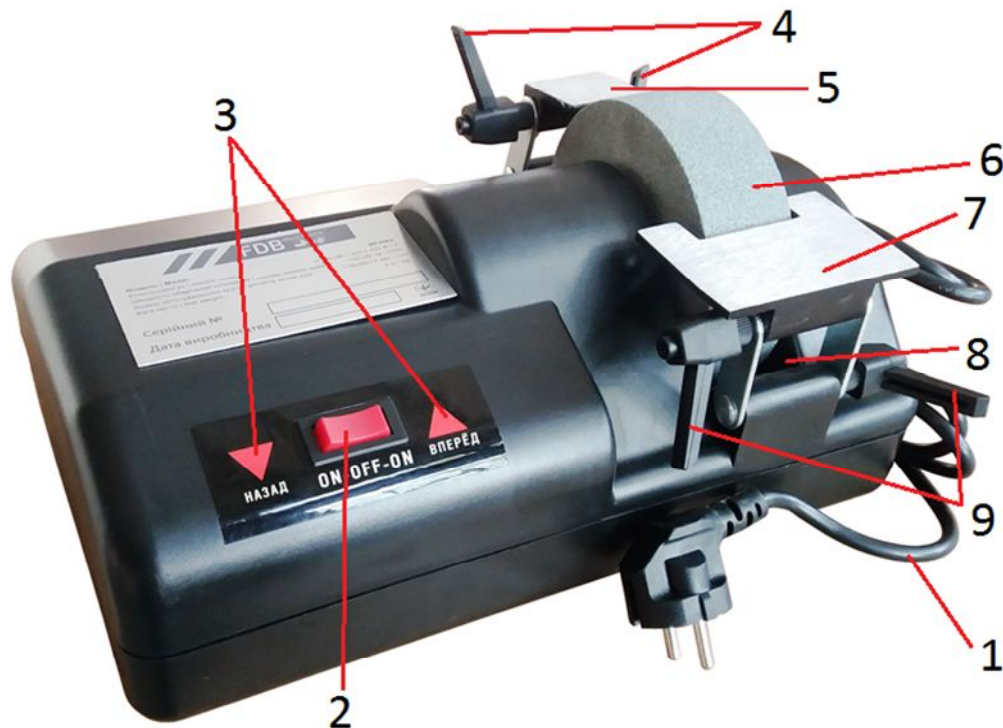
#### ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!

- виконувати заточування із зазором між заточувальним колом і підручниками більш 1,5 мм;
- виконувати заточування інструмента по обидва боки одночасно;
- працювати на верстаті при поганому самопочутті, у рукавицях (рукавичках) прикрасах, що звисають, і спецодягу зі звисаючими кінцями, без застосування засобів захисту органів зору;
- залишати без нагляду працюючий, а також включений в електромережу верстат;
- виконувати заміну води у водяній ринві, видаляти абразивний пил з водяної ринви при працюючому верстаті;
- зупиняти заточувальній коло підручними предметами.

### 3. ОСНОВНІ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	220
Потужність електродвигуна, Вт	120
	140
( $\varnothing * * \varnothing$ ),	118*38*14
	5

### 4. ПРИНЦИПОВА БУДОВА ВЕРСТАТА



Мал. 1 Принципова будова верстата:

1 – кабель підключення верстата до електричної мережі; 2 – перемикач; 3 – покажчики напрямку обертання заточувального кола; 4 – ручки фіксування заднього багатопозиційного підручника; 5 – задній багатопозиційний підручник; 6 – заточувальний круг; 7 – передній багатопозиційний підручник; 8 – ємність для води; 9 – ручки фіксування переднього багатопозиційного підручника

**УВАГА!**

Верстат поставляється з мінімальною комплектацією.

**5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

Верстат поставляється в зібраному виді.

Верстат повинен бути встановлений на рівній поверхні.

Перед початком роботи:

- перевірте стійкість верстата на місці установки;
- перевірте достатність освітленості робочої зони;
- перевірте цілісність кабелю (поз. 1 мал. 1) для приєднання верстата до електричної мережі;
- перевірте цілісність, міцність кріплення заточувального круга (поз. 6 мал. 1.) на валу електродвигуна;
- розмістіть на робочому місці діелектричний килимок;
- зверніть увагу на одяг, у якому будете виконувати роботу. Звисаючі кінці не допускаються;
- установіть перемикач (поз. 2 мал. 1) у виключене положення «OFF»;
- приєднайте верстат до електричної мережі;
- включіть перемикач (поз. 2 мал. 1) по черзі в кожний напрямок і дайте верстату попрацювати без навантаження («на холостому ході») 2 хв у кожному напрямку. Сторонні шуми, вібрація, запах гару не допускаються.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!**

Працювати на верстаті:

- при наявності ушкоджень (нерівномірного зношування, сколовши, тріщин і т. п.) заточувального круга;
- без засобів захисту органів зору.

Для заточення інструмента;

- від'єднайте верстат від електричної мережі;
- установіть перемикач (поз. 2 мал. 1) у виключене положення «OFF»;
- відрегулюйте відповідний багатопозиційний підручник по куту заточення інструмента й закріпіть його у відрегульованому положенні;
- закріпіть підручник, який не буде задіяний у роботі, від мимовільного переміщення;
- включіть перемикач (поз. 2 мал. 1) у відповідний напрямок;
- виконайте заточення інструмента.

**УВАГА!**

При заточенні інструмента не прикладайте надмірного зусилля для притиснення його до поверхні заточувального круга.

Для заміни заточувального кола;

- злийте воду з ємності (поз. 8 мал. 1) через жолоб із задньої сторони;
- переверніть верстат на кришку корпусу, відгвинтіть верхню кришку корпусу, переверніть верстат і встановіть його на опори, зніміть верхню кришку верстата;
- замініть заточувальний круг (поз. 6 мал. 1), установіть притискну шайбу (поз. 3 мал. 1) і закріпіть гайкою (поз. 4 мал. 1);
- установіть й закріпіть верхню кришку корпусу.

**УВАГА!**

Після заміни заточувального кола перевірте працездатність верстата на «холостому ході» протягом 2 хв.

Відповідально ставитесь до дотримання строків технічного обслуговування. Очищайте верстат від абразивного пилю після кожного завершення роботи на ньому. Не давайте накопичуватися пилю в нижній частині ємності для води.

При необхідності виконання регульовальних або ремонтних робіт протягом гарантійного строку експлуатації звертайтеся в сервісну організацію ТОВ «Демікс».

ТОВ «Демікс» також виконує післягарантійне сервісне обслуговування.

# Руководство по эксплуатации

(копия оригинала)

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за приобретение станка заточного для инструмента модели MF40ks торговой марки FDB Maschinen.

## Содержание

1. Введение .....	5
2. Описание и работа станка .....	5
3. Основные технические характеристики станка .....	6
4. Принципиальное устройство станка .....	6
5. Эксплуатация .....	7

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Данное Руководство по эксплуатации (в дальнейшем Руководство) распространяется на станок заточной для инструмента модели MF40ks торговой марки FDB Maschinen (в дальнейшем станок), и предназначено для ознакомления потребителя (пользователя) до начала эксплуатации станка с его назначением, основными мерами безопасности при его эксплуатации, основными характеристиками станка и его конструкцией, порядком соблюдения технического обслуживания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Не приступайте к работе на станке не владея методами затачивания режущего инструмента и не ознакомившись с данным Руководством.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Несоблюдение требований безопасности при выполнении заточных работ может вызвать нанесение вреда здоровью оператора и повреждение станка.

Для обеспечения безотказной и безопасной работы на станке придерживайтесь требований, указанных в данном Руководстве.

## 2. ОПИСАНИЕ И РАБОТА СТАНКА

Станок модели MF40ks предназначен для заточки режущих поверхностей различного режущего инструмента: ножниц, стамесок, топоров, ножинок, зубил и т. п. (далее – инструмент).

Два многопозиционных подручника позволяют выполнять заточку инструмента под большим диапазоном углов заточки. Наличие водяного желоба позволяет выполнять заточку инструмента «мокрым» способом.

Руководство не содержит детальных указаний относительно методов затачивания режущего инструмента.



### **ВНИМАНИЕ!**

Станок поставляется с минимальной комплектацией.



### **ВНИМАНИЕ!**

В связи с постоянным усовершенствованием станка, производитель оставляет за собой право на изменение конструкции и комплектации станка без уведомления поставщика и потребителя.

Данное Руководство не учитывает незначительных изменений, которые были внесены производителем в конструкцию станка после издания данного Руководства.

Приведённые в данном Руководстве спецификации, технические характеристики и рисунки представляют собой общую техническую информацию и актуальны на момент издания данного Руководства.



### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ!**

Самовольное внесение изменений в конструкцию станка и изменение его технических параметров.



### **ВНИМАНИЕ!**

При самостоятельном внесении изменений в конструкцию станка в течении гарантийного срока эксплуатации претензии к работе станка не принимаются.

Станок должен эксплуатироваться при отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков и солнечных лучей при температуре воздуха от +5...35°C и относительной влажности воздуха 35%...80%.

## **ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ПРОВЕРЬТЕ:**

- ✓ достаточность освещения рабочего места;
  - ✓ целостность и прочность крепления заточного круга;
  - ✓ надёжность крепления водяного желоба и многопозиционных подручников;
  - ✓ состояние спецодежды. Подберите свисающие концы спецодежды и закрепите их на все предусмотренные застёжки. Длинные волосы подберите под головной убор.
- Наденьте средства защиты органов зрения (защитные очки или защитную маску).  
Разместите диэлектрический коврик на рабочем месте;
- ✓ целостность кабеля подключения и соответствие штекера кабеля подключения розетки электрической сети.



### ВНИМАНИЕ!

В процессе работы на заточном станке:

- не загромождайте производственное пространство вокруг станка;
- не допускайте чрезмерного нажатия затачиваемого инструмента на заточной круг.



### ЗАПРЕЩАЕТСЯ!

- выполнять затачивание с зазором между заточным кругом и подручниками более 1,5 мм;
- выполнять затачивание инструмента с обеих сторон одновременно;
- работать на станке при плохом самочувствии, в рукавицах (перчатках), свисающих украшениях и спецодежде со свисающими концами, без применения средств защиты органов зрения;
- оставлять без надзора работающий, а также включённый в электросеть станок;
- выполнять замену воды в водяном жёлобе, удалять абразивную пыль из водяного желоба при работающем станке;
- останавливать заточной круг подручными предметами.

### 3. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	220
Мощность электродвигателя, Вт	120
	140
( $\emptyset$ * * $\emptyset$ ),	118*38*14
	5

### 4. ПРИНЦИПАЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО СТАНКА

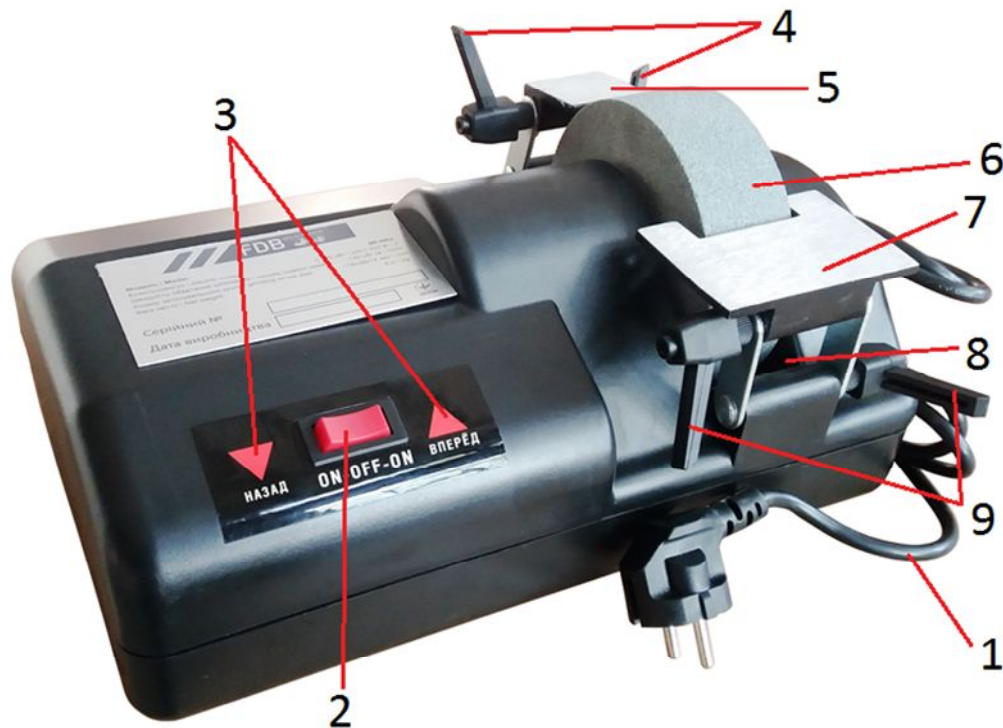


Рис. 1 Принципиальное устройство станка:

1 – кабель подключения станка к электрической сети; 2 – переключатель; 3 – указатели направления вращения заточного круга; 4 – ручки фиксирования заднего многопозиционного подручника; 5 – задний ногопозиционный подручник; 6 – заточной круг; 7 – передний многопозиционный подручник; 8 – ёмкость для воды; 9 – ручки фиксирования переднего многофункционального подручника



### **ВНИМАНИЕ!**

Станок поставляется с минимальной комплектацией.

## **5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

Станок поставляется в собранном виде.

Станок должен быть установлен на ровной поверхности.

Перед началом работы:

- проверьте устойчивость станка на месте установки;
- проверьте достаточность освещённости рабочей зоны;
- проверьте целостность кабеля (поз. 1 рис. 1) для присоединения станка к электрической сети;
- проверьте целостность, прочность крепления заточного круга (поз. 6 рис. 1.) на валу электродвигателя;
- разместите на рабочем месте диэлектрический коврик;
- обратите внимание на одежду, в которой будете выполнять работу. Свисающие концы не допускаются;
- установите переключатель (поз. 2 рис. 1) в выключенное положение «OFF»;
- подсоедините станок к электрической сети;
- включите переключатель (поз. 2 рис. 1) поочерёдно в каждое направление и дайте станку поработать без нагрузки («на холостом ходу») 2 мин в каждом направлении. Посторонние шумы, вибрация, запах гари не допускаются.



### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ!**

Работать на станке:

- при наличии повреждений (неравномерного износа, сколов, трещин и т. п.) заточного круга;
- без средств защиты органов зрения.

Для заточки инструмента;

- отсоедините станок от электрической сети;
- установите переключатель (поз. 2 рис. 1) в выключенное положение «OFF»;
- отрегулируйте соответствующий многопозиционный подручник по углу заточки инструмента и закрепите его в отрегулированном положении;
- закрепите подручник, который не будет задействован в работе, от самопроизвольного перемещения;
- включите переключатель (поз. 2 рис. 1) в соответствующее направление;
- выполните заточку инструмента.



### **ВНИМАНИЕ!**

При заточке инструмента не прикладывайте чрезмерного усилия для прижатия его к поверхности заточного круга.

Для замены заточного круга;

- слейте воду из ёмкости (поз. 8 рис. 1) через жёлоб с задней стороны;
- переверните станок на крышку корпуса, отвинтите верхнюю крышку корпуса, переверните станок и установите его на опоры, снимите верхнюю крышку станка;
- замените заточной круг (поз. 6 рис. 1), установите прижимную шайбу (поз. 3 рис. 1) и закрепите гайкой (поз. 4 рис. 1);
- установите и закрепите верхнюю крышку корпуса.



### **ВНИМАНИЕ!**

После замены заточного круга проверьте работоспособность станка на «холостом ходу» на протяжении 2 мин.

Ответственно относитесь к соблюдению сроков технического обслуживания. Очищайте станок от абразивной пыли после каждого завершения работы на нем. Не давайте скапливаться пыли в нижней части ёмкости для воды.

При необходимости выполнения регулировочных или ремонтных работ на протяжении гарантийного срока эксплуатации обращайтесь в сервисную организацию ООО «Демикс».

ООО «Демикс» также выполняет послегарантийное сервисное обслуживание.



**Ексклюзивний представник ТМ «FDB Maschinen» в Україні ТОВ «Демикс»:**  
м. Дніпро, вул. В. Моссаковського, 1а, тел.: +38 (056) 375-43-21  
[www.demixstanki.com.ua](http://www.demixstanki.com.ua)